

Porównanie tłumaczeń Objawienie 15:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I śpiewają — pieśń Mojżesza — sługi — Boga i — pieśń — Baranka, mówiąc: Wielkie i niezwykle — dzieła Twe, Panie — Boże — Wszechmogący; sprawiedliwe i prawdziwe — drogi Twe, — Królu — narodów.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I śpiewają pieśń Mojżesza niewolnika Boga i pieśń baranka mówiąc wielkie i niezwykle czyny Twoje Panie Boże Wszechmogący sprawiedliwe i prawdziwe drogi Twoje Królu świętych
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i śpiewali pieśń Mojżesza,* ** sługi Boga,*** i pieśń Baranka,**** ***** takiej treści: Wielkie i zdumiewające są Twoje dzieła,***** Panie, Boże Wszechmogący;***** sprawiedliwe i słuszne są Twoje drogi,***** Królu narodów;*****[*Pieśń Mojżesza, 730 15:3L.][**20 15:1][***730 1:1; 730 22:6][****Pieśń Baranka upamiętnia wybawienie nas z niewoli grzechu (Ps 22).][*****730 5:9-10][*****20 15:11; 20 34:10; 230 92:6; 230 111:2; 230 139:14][*****370 3:13; 730 1:8; 730 4:8; 730 11:17; 730 16:7; 730 19:6; 730 21:22][*****50 32:4; 230 103:7; 230 145:17][*****230 47:3; 230 89:28; 300 10:7; 730 17:14; 730 19:16]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I śpiewają pieśń Mojżesza, sługi Boga, i pieśń baranka, mówiąc: Wielkie i zadziwiające czyny twe, Panie Boże, Wszechwładco; sprawiedliwe i prawdziwe drogi twe, królu narodów.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I śpiewają pieśń Mojżesza niewolnika Boga i pieśń baranka mówiąc wielkie i niezwykle czyny Twoje Panie Boże Wszechmogący sprawiedliwe i prawdziwe drogi Twoje Królu świętych